Guía para el acondicionamiento del emplazamiento

Español

Lotem 400 / Lotem 400 Quantum Familia

707-00144D-ES

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2006 Creo Inc. Reservados todos los derechos. La marca de Creo, el logotipo de Creo y los nombres de los productos y servicios de Creo a los que se hace referencia en este documento son marcas comerciales de Creo Inc.

Adobe, Acrobat, Adobe Illustrator, Distiller, Photoshop, PostScript y PageMaker son marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated.

Apple, iMac, Power Macintosh, Mac OS, AppleShare, AppleTalk, TrueType, ImageWriter y LaserWriter son marcas registradas de Apple Computer, Inc. Macintosh es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países.

PANTONE, Hexachrome, PANTONE Hexachrome y PANTONE MATCHING SYSTEM son propiedad de Pantone, Inc.

PEARL, PEARLsetter, PEARLhdp, PEARLdry y PEARLgold son marcas comerciales registradas de Presstek, Inc.

XEROX® es una marca comercial de XEROX CORPORATION.

El resto de los nombres de marcas o productos son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios.

Queda prohibida la copia, distribución, publicación, modificación ni incorporación del presente documento, ya sea total o parcial, sin el consentimiento previo por escrito de Creo Inc. En el caso de que se permita cualquier tipo de copia, distribución, publicación, modificación o incorporación de este documento, no se harán cambios ni se borrarán derechos de autor, leyendas de marca comercial ni avisos de copyright. Ninguna parte de este documento puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, publicada, utilizada para su explotación comercial o transmitida de ninguna forma y por ningún medio, ya sea electrónico, mecánico, en fotocopia, en grabación o cualquier otro método, sin la expresa autorización previa y por escrito de Creo Inc. Este documento se distribuye en PDF (Portable Document Format) de Adobe Systems Incorporated. Está permitida la reproducción de este documento para uso interno a partir del formato PDF. Las copias producidas desde el archivo PDF deben reproducirse por completo.

Creo, Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C. (Canadá)
V5G 4M1
Tel: +1.604.451.2700
Fax:+1.604.437.9891

http://www.creo.com

Interno 707-00144D-ES

Revisado en marzo de 2006

Contenido

Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum Guía de acondicionamiento del emplazamiento 1

Introducción 1
Herramientas necesarias 2
Antivirus Software 2

Descripción general del equipo 3

Opciones 4
Tamaño y peso 4
Cables, conectores y tomas de corriente 5

Requisitos del emplazamiento 7

Dimensiones y área de trabajo 7
Cajón de eliminación de residuos 8
Condiciones ambientales 9
Suelo 9
Electricidad 10
- Calidad del suministro eléctrico 10
- Producción de calor 11
- Tensión y frecuencia de la línea de alimentación 11
- Perturbaciones de la línea de alimentación 11
- Toma a tierra 12

Suministro de aire 13
- Procedimiento de calificación del suministro de aire 14
- Limpieza 14
- Electricidad estática 14
- Humedad 15
- Luz UV 15
- Aire acondicionado 15

Ventilación 15
Conexión telefónica 17
Red 17
Materiales y procesadoras 17
Planchas 17
Registro de las planchas 18

Envío y entrega 19

Responsabilidades del cliente 19
- Horquilla elevadora 19
- Puertas y pasillos 19

Cajas 20

Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum Guía de acondicionamiento del emplazamiento

Introducción

Es importante que lea este documento detenidamente. En él se dan las directrices con el fin de preparar su emplazamiento para la instalación de la filmadora de planchas **Lotem 400 / Lotem 400 Quantum**.

Un técnico de servicio de Creo le ayudará a comprobar que el emplazamiento cumple todos los requisitos. Su correcto acondicionamiento contribuirá a evitar demoras y problemas innecesarios durante la instalación del dispositivo.

Se tratan los siguientes temas:

- Configuración del dispositivo.
- Superficie necesaria.
- Dimensiones del dispositivo.
- Requisitos de peso.
- Requisitos eléctricos.
- Requisitos del sistema de eliminación de residuos.
- Condiciones ambientales.
- Requisitos de ventilación.
- Requisitos de red/módem.
- Especificaciones del procesador.

Con la ayuda del técnico de servicio de Creo, rellene la *Site Inspection Checklist* del apéndice B.

Herramientas necesarias

- Calibrador del suministro de aire (92-0373A): para comprobar la presión y el flujo del suministro de aire comprimido del emplazamiento. Consulte *Procedimiento de calificación del suministro de aire* en la página 14.
- Calibrador del nivel del suelo (92-0373A): para comprobar la presión y el flujo del suministro de aire comprimido del emplazamiento. Consulte *Procedimiento de calificación del suministro de aire* en la página 14.
- Cinta métrica: 15 m.

Antivirus Software



Nota: Creo admite y recomienda que los clientes adquieran un ejemplar de la última versión del software Symantec Antivirus Corporate Edition. Este programa se debería instalar en todos los sistemas CTP de Creo. Creo no vende el software Symantec Antivirus, y tampoco lo instala ni lo avala directamente. Se recomienda al cliente que adquiera este software a través del proveedor que le resulte más cómodo. Proporcionamos las instrucciones de instalación a los clientes que hayan devuelto firmada a Creo la renuncia al antivirus. Si desea obtener una copia del documento de renuncia del software antivirus, inicie la sesión en eCentral, seleccione **Self Support > Product Documentation** y escriba la palabra Antivirus en las opciones de búsqueda.

Consulte el documento sobre la *instalación del antivirus Norton* en eCentral para obtener información sobre la instalación.

Descripción general del equipo



El dispositivo consta de los siguientes componentes estándar:

- Filmadora de planchas
- Sistema de eliminación de residuos[1]

1. El sistema de eliminación de residuos se compone de una bomba de vacío y un sistema de filtrado para eliminar los residuos del material expuesto. Consulte el documento *UDRC Site Preparation and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento del UDCR) (725-00089A).

Opciones

La familia Lotem 400 incluye:

- Filmadora de planchas Lotem 400
- Filmadora de planchas Lotem 400 con unidad multi-cassette, MCU
- Filmadora de planchas Lotem 400 con planchas sin procesar (sin productos químicos)
- Filmadora de planchas Lotem 400 Xpose

La familia Lotem 400 Quantum incluye:

- Filmadora de planchas Lotem 400 Quantum.
- Filmadora de planchas Lotem 400 Quantum con MCU

Tamaño y peso

La Tabla 1 muestra las dimensiones y pesos máximos de los dispositivos de salida de la Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum y sus componentes. Las medidas se han tomado desde la parte frontal de los dispositivos de salida de la Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum, con los paneles instalados.

Para obtener las medidas de las cajas tal y como se envían, consulte la Tabla 6 en la página 20.

Tabla 1: Tamaño y peso de la filmadora de planchas Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum y el dispositivos

Dispositivo	Ancho	Longitud	Alto	Peso
Lotem 400 Filmadora de planchas Lotem 400 Quantum.	1.750 mm (69 pulgadas)	1.450 mm (57 pulgadas) [incluye bandeja de carga de 508 mm (20 pulgadas)]	1.350 mm (53,15 pulgadas)	750 kg (1.650 libras)
MCU para Lotem 400	1.220 mm (48 pulgadas)	1.600 mm (63 pulgadas)	1.350 mm (53,15 pulgadas)	650 kg (1.430 libras)
Bandeja de carga		450 mm (17,72 pulgadas)		
Cajón de eliminación de residuos	Consulte el documento *UDRC Site Preparation and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento del UDCR) (725-00089A).			
Estación de trabajo	Según configuración			

Cables, conectores y tomas de corriente

Las tablas 2–4 muestran una lista de los cables y conectores suministrados y necesarios para el dispositivo de salida. La Tabla 5 en la página 6 muestra una lista de las conexiones de alimentación y de aire.



Nota: Creo no suministra los conectores.

Tabla 2: Cables e interconexiones (Norteamérica)

Cables	Suministrado por Creo	Suministrado por el cliente[a]
Alimentación principal del dispositivo de salida	Sí	
Alimentación de la estación de trabajo	Sí	
Alimentación del cajón de eliminación de residuos	Consulte el documento *UDRC Site Preparation and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento del UDCR) (725-00089A).	
Línea telefónica	Módem y cable serie. El suministro eléctrico del módem se puede conectar a un sistema de alimentación ininterrumpida UPS.	Línea telefónica dedicada y cable RJ-11 para la conexión al módem, que debe ser lo suficientemente largo como para llegar a la estación de trabajo.

a. Las tolerancias para los voltajes de entrada son +6 %, -10 %. La especificación de la frecuencia es de 50/60 Hz ± 1,5%. Los circuitos derivados deberían disponer de disyuntores de tipo de tiempo de retardo para evitar los saltos con interferencia provocados por las corrientes de entrada. Para obtener más información, consulte *Electricidad* en la página 10.

Tabla 3: Cables e interconexiones (Europa, Australia y Sureste asiático)

Cables	Suministrado por Creo	Suministrado por el cliente[a]
Alimentación principal del dispositivo de salida	Tipo de entrada IEC320 C20.	Circuito derivado dedicado de 16 A, 200–240 V con toma de corriente IEC 309 16 A.
Alimentación de la estación de trabajo	Tipo de entrada IEC320 C14.	Conector tipo IEC320 C13 con cable de 8 A. Circuito derivado dedicado de 8 A y 200–240 V.
Alimentación del cajón de eliminación de residuos	Consulte el documento *UDRC Site Preparation and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento del UDCR) (725-00089A).	
Línea telefónica	Cable serie para módem	Módem, línea telefónica dedicada y cable lo suficientemente largo como para llegar a la estación de trabajo. También se necesita un generador de CA independiente (UPS suministrado sólo con tomas de corrientes de salida tipo IEC320).

a. Las tolerancias para los voltajes de entrada son +6 %, -10 %. La especificación de la frecuencia es de 50/60 Hz ± 1,5%. Los circuitos derivados deberían disponer de disyuntores de tipo de tiempo de retardo para evitar los saltos con interferencia provocados por las corrientes de entrada. Para obtener más información, consulte *Electricidad* en la página 10.

Tabla 4: Cables e interconexiones (Japón)

Cables	Suministrado por Creo	Suministrado por el cliente[a]
Alimentación principal del dispositivo de salida (conectada a la unidad de casete simple o a la unidad de casetes múltiples)	Tipo de entrada IEC320 C20. Cable de alimentación de 2,5 m con conector de tipo IEC320 C19 en el extremo del equipo y conector L6-20P en el otro extremo. Toma de corriente L6-20R.	Circuito derivado dedicado de 20 A y 200 V con toma de corriente L6-20R.
Alimentación de la estación de trabajo	Cable de alimentación de 2,5 m con conector 5-15P.	Toma de corriente 5-15R y circuito derivado de 100 V y 15 A.
Alimentación del cajón de eliminación de residuos	Consulte el documento *UDRC Site Preparation and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento del UDCR) (725-00089A).	
Línea telefónica	Cable serie para módem.	Módem, línea telefónica dedicada y cable lo suficientemente largo como para llegar a la estación de trabajo. También se requiere un generador de CA independiente (UPS suministrado sólo con tomas de corriente 5-15R).

a. Las tolerancias para los voltajes de entrada son +6 %, -10 %. La especificación de la frecuencia es de 50/60 Hz ± 1,5%. Los circuitos derivados deberían disponer de disyuntores de tipo de tiempo de retardo para evitar los saltos con interferencia provocados por las corrientes de entrada. Para obtener más información, consulte *Electricidad* en la página 10.

Tabla 5: Conexiones de aire y de red

Otras conexiones	Suministrado por Creo	Suministrado por el cliente[a]
Conexión de red (para conectar con el flujo de trabajo)	Ethernet: 100 Base-T (RJ-45) FDDI: dúplex SC	Conexión de red y cable lo suficientemente largo como para llegar a la estación de trabajo.
Suministro de aire comprimido de taller (se recomienda utilizar un circuito derivado dedicado, consulte *Suministro de aire* en la página 13)	Adaptador hembra de rosca NPT (National pipe thread) de 0,5 pulgadas en el dispositivo.	Un conducto de aire flexible con 0,75 pulgadas de diámetro interior., con adaptador NPT de 0,5 pulgadas en el extremo para conectarlo al Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum. El conducto de aire *debe* poder distribuir 20 scfm a 90 psi. Mantenga el conducto de aire tan corto como sea posible y sin obstrucciones. Si la longitud del conducto de aire es superior a 6,1 m (609,60 cm), utilice uno con un diámetro interior más grande.

a. Si desea conocer la ubicación del suministro de aire, consulte *Dimensiones y área de trabajo* en la página 7. Para obtener más información, consulte *Suministro de aire* en la página 13 y *Red* en la página 17.

Requisitos del emplazamiento

Dimensiones y área de trabajo

Solicite a su representante de servicio técnico ver TechPlanet para el área de trabajo recomendada y las dimensiones para la configuración específica de Lotem 400 / Lotem 400 Quantum.

Deje un espacio mínimo recomendado de 1.200 mm frente a la parte delantera del dispositivo y 1.000 mm a los lados para que el operador pueda acceder.

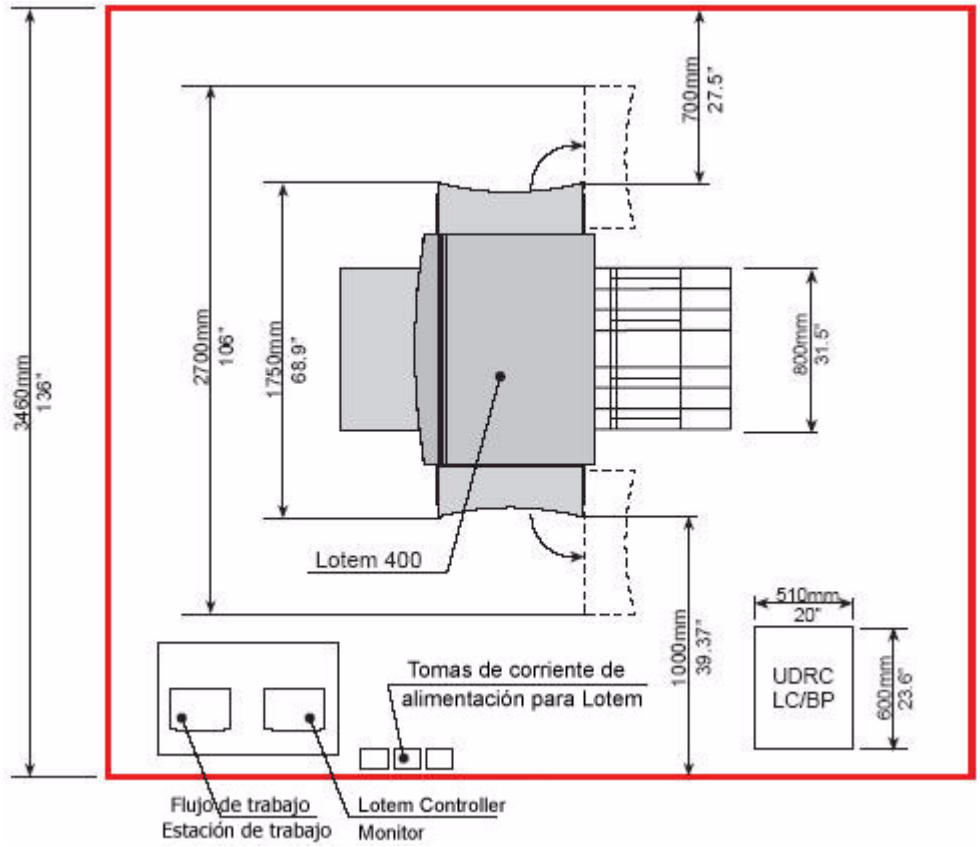


Figura 1: Dimensiones de Lotem 400 / Lotem 400 Quantum con kit deslizante

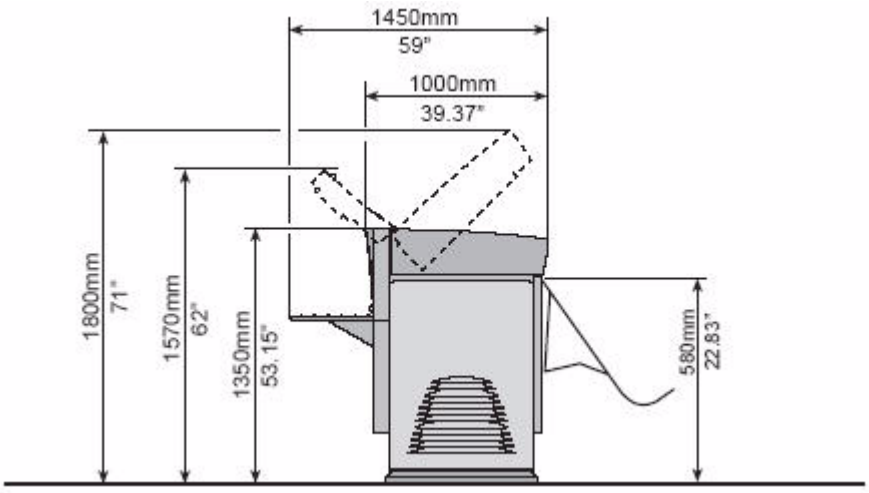


Figura 2: Dimensiones de la filmadora de planchas Lotem 400 / Lotem 400 Quantum

Deje libre un espacio cercano al dispositivo para almacenar material (de uso inmediato), discos, documentación, etc.

Cajón de eliminación de residuos

Algunos medios de impresión (placas o película) pueden liberar emisiones atmosféricas durante el proceso de exposición. Los dispositivos de salida de Creo disponen de sistemas de eliminación de residuos, o se les pueden añadir, que se componen de una boquilla de recogida de residuos situada en el cabezal y una unidad de filtrado, como el Universal Debris Removal Cabinet (UDRC, cajón de eliminación de residuos universal).

ADVERTENCIA: las emisiones, ya sean gaseosas o de partículas, que no se filtran adecuadamente pueden resultar nocivas para la salud. Para obtener una lista de las emisiones atmosféricas relativas al material que está utilizando, consulte las MSDS o póngase en contacto directamente con el fabricante o distribuidor.

El sistema de eliminación de residuos está diseñado para extraer y filtrar las emisiones atmosféricas de modo que el entorno de trabajo sea más saludable, la calidad de imagen sea constante y el dispositivo de impresión de imágenes se conserve limpio y fiable. Algunos tipos de material suelen liberar tanto emisiones gaseosas como de partículas. Otros, en determinadas condiciones de exposición, pueden liberar grandes emisiones de partículas.

ADVERTENCIA: la filtración de las emisiones atmosféricas no es un proceso eficaz al 100 % y debe completarse con una ventilación adecuada con aire del exterior. Si no se garantiza una ventilación correcta, es posible que se produzca una exposición a las emisiones atmosféricas por encima de los límites reglamentarios aplicables, además de posibles molestias, enfermedades, lesiones o minusvalías.

La configuración del UDRC puede incluir varias opciones de filtro adaptadas a los tipos especificados de material cualificado. La configuración del sitio de cada cliente en particular se especifica normalmente en una propuesta, en un contrato de venta, en un formulario de pedido, en las especificaciones del producto o en un documento equivalente de Creo.

El cajón debe estar situado dentro del alcance del cable y la manguera.

Para obtener más información sobre el cajón de eliminación residuos, consulte el documento *UDRC Site Preparation and Requirements* (requisitos y acondicionamiento del emplazamiento del UDCR) (725-00089A).

Condiciones ambientales

Instale el dispositivo en una zona de preimpresión diáfana si es posible. No resulta recomendable instalar el dispositivo en una sala de impresión.

El entorno operativo de los dispositivos Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum debe ser el siguiente:

Temperatura 20º—30ºC (68º–86ºF)

Humedad 55%—± 5% HR, sin condensación



Nota: algunos tipos de material pueden limitar el entorno de funcionamiento de los Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum dispositivos. Consulte con el fabricante de los materiales los intervalos de temperatura y humedad recomendados para el funcionamiento y almacenamiento de las planchas.

Para obtener más información sobre el entorno de funcionamiento del UDRC, consulte el documento *UDRC Site Preparation and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento del UDCR) (725-00089A).

Suelo

El suelo debe estar nivelado y no experimentar grandes vibraciones. Si las instalaciones del cliente se encuentran cerca de carreteras o vías de tren de gran densidad de tráfico, o cerca de una zona industrial, el dispositivo puede estar expuesto a niveles de vibración altos a través del suelo.

Electricidad

El circuito derivado dedicado de los componentes siguientes se debe suministrar desde el mismo panel de alimentación de CA para garantizar que ambos circuitos derivados estén al mismo potencial de tierra.

- Alimentación principal del dispositivo de salida
- Alimentación principal de la estación de trabajo

La Figura 3 muestra la configuración de las tomas de corriente que utilizan los dispositivos de salida y el equipo periférico.

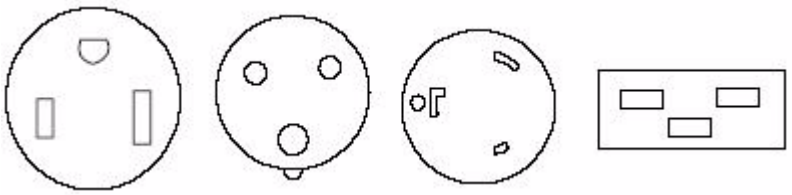


Figura 3: Tomas de corriente utilizadas en los dispositivos de salida

Calidad del suministro eléctrico

Antes de instalar el dispositivo, se debería colocar un dispositivo de control del suministro eléctrico en las instalaciones para medir la calidad del suministro durante una semana.[1] Si la calidad de la electricidad del emplazamiento del cliente no cumple las especificaciones de Creo (+6 %/–10 %), el cliente debe adquirir un acondicionador de líneas de 3.000 VA, para el circuito del Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum a un distribuidor local.

Si la calidad del suministro eléctrico es motivo de preocupación en el emplazamiento (apagones parciales o totales), se puede adquirir un sistema de alimentación ininterrumpida (UPS) directamente de cualquier proveedor cercano. Un UPS está diseñado para permitir el apagado completo y correcto del dispositivo, en contraposición con un acondicionador de líneas, cuya finalidad es permitir que un dispositivo funcione durante periodos de tiempo prolongados en los que las condiciones del suministro eléctrico no cumplen las especificaciones del Lotem 400 / Lotem 400 Quantum.

Puede obtener las especificaciones de los UPS del proveedor.

1. Creo America tiene un contrato con Rx Monitoring Services in Manchester, NH para proporcionar evaluaciones de las condiciones del suministro eléctrico y las condiciones ambientales del emplazamiento para la región del TLC. El servicio de control incluye tensión, corriente, temperatura, humedad, polvo y presión de aire. Rx Monitoring Services proporcionará el equipo que se debe instalar en las instalaciones del cliente durante un máximo de 10 días. A continuación, supervisará este equipo y enviará un informe por correo electrónico. Si no se encuentra en Norteamérica, póngase en contacto con el especialista de asistencia sobre el producto de su zona.

Precauciones especiales

Los enchufes de los cables de alimentación de la estación de trabajo están destinados a cada dispositivo independiente. Por lo tanto, la toma o tomas de corriente, de los circuitos derivados se deben instalar cerca de la estación de trabajo y deben ser fácilmente accesibles.

Producción de calor

La producción de calor nominal del propio dispositivo de salida es de entre 22.250 y 26.250 BTU/h.

Para obtener más información sobre la producción de calor útil del UDRC, consulte el documento *UDRC Site Preparation and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento del UDCR), (725-00089A).

Tensión y frecuencia de la línea de alimentación

La tensión eléctrica en el sitio del cliente debe situarse entre +6%/–10% de la Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum tensión nominal de los dispositivos de salida de 200 V–240 V para los países con toma de corriente de 110 V, o entre 180V y 254 V para los países con toma de corriente de 220 V. La frecuencia es de 50/60 Hz ±1.5%.

El electricista encargado del sitio del cliente debería instalar la toma de corriente apropiada para proporcionar alimentación eléctrica al dispositivo. Esta energía debe proceder de una línea distinta de la que abastece a la estación de trabajo. Las tolerancias de las tensiones de entrada especificadas requieren entradas de energía equilibradas (L1–G=L2–G o L1G=L1–N).

Los conectores para el suministro eléctrico deben ser de bloqueo en Norteamérica e industriales de tipo B en Europa, debido a la gran corriente de fuga del equipo. La frecuencia es de 50/60 Hz ± 1,5%. Consulte "*Erratic performance of platesetter - Uninterupptable power supply (UPS)/power conditioner requirement*" (Funcionamiento irregular de la filmadora de planchas; sistema de alimentación ininterrumpida [SAI]) de eCentral.

Perturbaciones de la línea de alimentación

La fiabilidad del funcionamiento de los sistemas informáticos depende de la disponibilidad de energía de CA relativamente libre de ruido. Los rayos, averías de línea o interrupciones de alimentación que se suelen producir en máquinas, equipos de oficina y entornos industriales pueden generar perturbaciones transitorias en la línea que excedan con creces el valor máximo de la tensión aplicada. Si no se atenúan, estos impulsos de microsegundos pueden afectar al funcionamiento del sistema. La línea de alimentación hacia la máquina debería permanecer alejada de cables de alimentación que produzcan perturbaciones eléctricas. Si las perturbaciones de la línea de alimentación afectan al funcionamiento de la máquina, es muy recomendable utilizar un estabilizador de energía.

Las pérdidas de tensión no deberían superar el 30% de la tensión nominal ni durar más de 10 ms. Las perturbaciones transitorias rápidas de la línea de alimentación no deberían superar 1,0 kV.

Toma a tierra

En instalaciones con 60 Hz, conexiones a tierra de 208 VCA (entre 2 fases de 120 VCA cada una).

En instalaciones con 50 Hz, conexiones a tierra de 380 VCA.

Se deben cumplir los requisitos de puesta a tierra de la filmadora de planchas (y de todos los equipos que se comunican con ella) para garantizar un funcionamiento sin problemas.

La toma de tierra requiere lo siguiente:

- Cables de puesta a tierra aislados y, como mínimo, del mismo tamaño que los conductores de fase.
- Impedancia de tierra inferior a 2 Ohmios.
- Una toma de tierra de punto único y dedicada.
- La carga de cada sistema (por ejemplo, filmadora de planchas, host) se alimenta a través de una toma de corriente con contacto a tierra aislado y una toma de tierra independiente, además de neutro y línea de fase con cable del mismo tamaño.



Nota: no se permite la utilización de puestas a tierra y neutros encadenados.

Suministro de aire

El dispositivo de salida de Lotem 400 / Lotem 400 Quantum requiere un suministro de aire limpio, seco, *sin aceite, sin polvo y sin humedad* a 7 bar (100 psi) de aire de local según la siguiente tabla:

Configuración	Promedio del consumo de aire*	Suministro de aire del compresor*
Lotem 400	10 SLPM (0,35 SCFM)	70 SLPM (2,47 SCFM)
Lotem 400 con MCU	90 SLPM (3,18 SCFM)	170 SLPM (6,0 SCFM)

* SLPM medido a 7 bar, SCFM medido a 100 psi

Es necesario disponer de un conector hembra de salida de ¼" del estándar BSP. Se debe montar en la pared, con una separación de hasta 5 metros con respecto al dispositivo.

El suministro de aire debe cumplir la norma ISO Clase 4.

- Tamaño máximo de las partículas: 15 µ (0,0006 pulg.)
- Concentración de contaminantes sólidos: 8 mg/m^3 (0,000216 oz./$yd.^3$)
- Punto de condensación a presión máxima 3°C a 8 bar
- Contenido máximo de aceite: 5 mg/m^3 (0,000135 oz/$yd.^3$)



Nota: no añadir lubricante.

Nota: la temperatura del conducto de aire que va del dispositivo de secado al equipo se debe mantener sobre 3 °C.

Ejemplos de sistemas de aire comprimido que puede utilizar:

Para la Lotem 400

Fabricante	Kaeser	Atlas Copco
Tipo de compresor	Pistón	Pistón
Modelo de compresor	Premium-Silant 130/10	LFx-1.0-T20
Receptor de aire (litro)	10	50
Secador (230 V-AC)	TAH-4	FX1
Purgador automático de agua	según el receptor de aire	según el receptor de aire

Para la Lotem 400 con MCU

Fabricante	Kaeser	Atlas Copco
Tipo de compresor	De tornillo	De tornillo
Modelo de compresor	SX-3	GX2-10 (50 Hz)
Receptor de aire (litro)	250 (ó 280)	250
Secador (230 V-AC)	TA-5	FX1
Purgador automático de agua	ECO-21-PLUS	WD80

Procedimiento de calificación del suministro de aire

Este procedimiento le ayuda a determinar si el suministro de aire del cliente es el adecuado para el funcionamiento satisfactorio del dispositivo de salida. Requiere una herramienta de medida (92-0373A) realizada de manera específica para evaluar el suministro de aire del dispositivo.

1. Monte el dispositivo en el extremo de la manguera o del conducto de aire que debería conectarse normalmente a un dispositivo de salida. Se han incluido algunos adaptadores y una cinta de Teflon® extra para este fin.
2. Encienda la válvula de la herramienta.
3. Registre los resultados de la tabla Tabla en la página 31.
4. Repita esta prueba dos veces más durante el día en intervalos bien espaciados para confirmar que el suministro de aire no se ve afectado por otros equipos.

El manómetro no debe caer nunca por debajo de los 90 psi durante las pruebas. Si el suministro de aire no puede mantener esta presión en el mínimo, consulte las especificaciones que se muestran a continuación para el dispositivo de salida.

Limpieza

Los filtros del sistema de aire acondicionado deben ser capaces de bloquear el 60% de todas las partículas de polvo de 10 micrones.

El aire limpio es fundamental, ya que un ambiente sucio puede hacer que haya manchas luminosas en las planchas, además de desperfectos en el equipo.

Según la IEC-721-3-3.7

Nombre: Mechanically active substances

Clase: 3S2, 7S1

Gravedad: Arena 30 mg/m^3

- Polvo (suspensión) 0,2 mg/m³
- Polvo (sedimentación) 1,5 mg/(m² X h)

Electricidad estática

- La humedad debe ser del 55% ±5% para reducir la electricidad estática en las planchas. Consulte *Humedad* a continuación.
- No se recomienda alfombrar el piso donde se encuentre el área del dispositivo de salida Lotem 400 / Lotem 400 Quantum. Si se utilizan alfombras, coloque únicamente alfombras antiestáticas en el emplazamiento. El grosor de la alfombra debe ser de 12 mm como máximo.

Humedad

El dispositivo de salida requiere una humedad relativa del 55% ±5%. Un humidificador de vapor industrial puede utilizarse para satisfacer la humedad especificada.

Luz UV

Algunas planchas, como Kodak DITP, son sensibles a la luz UV. Cuando se utiliza ese tipo de planchas o cuando el dispositivo de salida Lotem 400 / Lotem 400 Quantum está conectado directamente a una apiladora de planchas, se necesita una luz segura y adecuada.

Aire acondicionado

Debe haber suficiente aire acondicionado para proporcionar disipación térmica para el dispositivo de salida, **además** de todos los equipos que se encuentran en la sala del sistema, y un margen adicional de seguridad mínimo de 25 %. Verifique que el sistema de ventilación puede hacer circular el volumen de aire total de la sala 16 veces por hora.

El dispositivo de salida requiere una temperatura constante de 23×C ±2×C (73,5×F ±3×F).

Los requisitos estimados de aire acondicionado para el dispositivo de salida (en BTU/hora) se muestran en la tabla de más abajo.

Filmadora de planchas	12.000-16.000 BTU/hora
Host	2.500 BTU/hora
Sistema de extracción de residuos	4.800 BTU/hora
Otros	1.500 BTU/hora
Margen de seguridad (25% de lo anterior)	6250 BTU/hora
Total	27.050-31.050 BTU/hora

Observe las siguientes pautas:

- Lo ideal sería contar con un termómetro y un higrómetro permanentemente en la sala del sistema y que éstos estén colocados en un punto central.
- Además, es muy recomendable tener un registro de humedad y temperatura.

Ventilación

Ninguna filtración puede ser eficaz al 100% (por ejemplo, los filtros de Creo no capturan el monóxido de carbono). Por lo tanto, es necesario contar con una buena ventilación con aire del exterior además del sistema de eliminación de residuos. Los orificios de ventilación para salida de aire, por donde se extrae el aire de la sala, deben estar situados lo más cerca posible del cajón de eliminación de residuos y del dispositivo de salida.

Los dispositivos de salida Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum requieren una ventilación de aire del exterior de 1,1 m^3/mín.[1]. Esta ventilación evita que se acumulen las emisiones atmosféricas que se pueden liberar cuando se exponen ciertos materiales.[2]

La ventilación con aire del exterior no se debe confundir con la circulación de aire dentro de la sala que se produce por el control de temperatura y humedad. En líneas generales, la ventilación con aire del exterior constituye cerca del 10% al 30% de la tasa de circulación del aire de la sala. Para lograr una mezcla de aire adecuada, Creo recomienda renovar el aire al menos 3 ACH (cambios de aire por hora).

Estas recomendaciones son válidas para un solo dispositivo y sin la presencia de otros equipos en la sala. Si hubiera otros equipos de tratamiento de imágenes, procesadores, hornos o sistemas de HVAC, por ejemplo, es posible que se produzcan más emisiones en el entorno de trabajo y que se necesite una mayor ventilación con aire del exterior.

El cliente tiene la responsabilidad de evaluar la cantidad de emisiones atmosféricas de la sala a fin de garantizar que, al instalar el sistema Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum, se cumplen los requisitos de las normativas de prevención de riesgos laborales nacionales, regionales, provinciales y locales. Si hubiera alguna duda sobre la cantidad de emisiones atmosféricas, el cliente debería realizar los trámites necesarios para que un higienista industrial cualificado evalúe de la calidad del aire interior.

1. Este valor es el predeterminado. Algunos materiales pueden requerir un mayor grado de ventilación; para comprobar el valor recomendado para un material concreto, consulte la CTP Media Imaging Performance Database (base de datos del rendimiento de la exposición de materiales CTP) (disponible a través de su representante de Creo), donde se especificará en caso de que sea diferente del predeterminado.
2. La información sobre los compuestos peligrosos liberados por un material concreto durante la exposición puede obtenerse consultando las hojas de datos de seguridad de los materiales del fabricante o documentos equivalentes.

Conexión telefónica

El cliente debe disponer de una línea telefónica analógica de "llamada directa" exclusiva para la estación de trabajo (no debe haber otros dispositivos que compartan esta línea), que utilizará para el servicio de asistencia telefónica de Creo. Consulte las tablas 2–4 para obtener información sobre el conector del enchufe telefónico necesario. Asimismo, el cliente deberá disponer de una línea telefónica de voz independiente donde se encuentre el dispositivo de salida para comunicarse con los representantes del servicio de CREO durante las conexiones para recibir asistencia técnica.



Nota: la asistencia técnica remota mediante conexión telefónica para el dispositivo de salida requiere una línea telefónica de llamada directa. CREO sólo puede ofrecer asistencia remota a las máquinas que no compartan la línea telefónica con otros dispositivos.

Red

Para cada dispositivo Lotem 400 y Lotem 400 Quantum se debe proporcionar un total de cuatro direcciones TCP/IP:

- Una conexión de área local (LAN) al dispositivo de salida para suministrar archivos desde la estación de trabajo.
- Tres direcciones TCP/IP estáticas consecutivas para conectar el dispositivo de salida al equipo de la estación de trabajo.
  - Una para el extremo de la estación de trabajo de la conexión PPP.
  - Una para el extremo del MCE (sistema electrónico del control principal) de la conexión PPP.
  - Una para la conexión de RAS (servicios de acceso remoto).



Importante: el cliente debe asegurarse de haber eliminado estas tres direcciones de las direcciones disponibles en el grupo DHCP.

Materiales y procesadoras

Las especificaciones del procesador pueden variar y dependen del procesador específico del emplazamiento del cliente. El proveedor del procesador debe proporcionar la información pertinente.

Planchas

- Los dispositivos de salida Lotem 400 / Lotem 400 Quantum admite planchas térmicas que son sensibles a IR de 830 nm de longitud de onda.
- Almacenamiento de las planchas: consulte con el proveedor de las planchas los valores de humedad y temperatura recomendados para su almacenamiento.
- Consulte a su proveedor acerca del densitómetro adecuado para el material térmico.

Registro de las planchas

El equipo de doblado y perforación debe utilizar los mismos puntos de referencia utilizados por el dispositivo de salida para obtener un registro óptimo. Consulte la Figura 4 para obtener los puntos de registro de planchas.

El cliente es el responsable de satisfacer los requisitos para conseguir un registro de planchas óptimo en la prensa.

Si desea más información para especificar las perforaciones y dobleces que van a utilizarse con el dispositivo de salida Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum, póngase en contacto con el servicio al cliente de Creo.

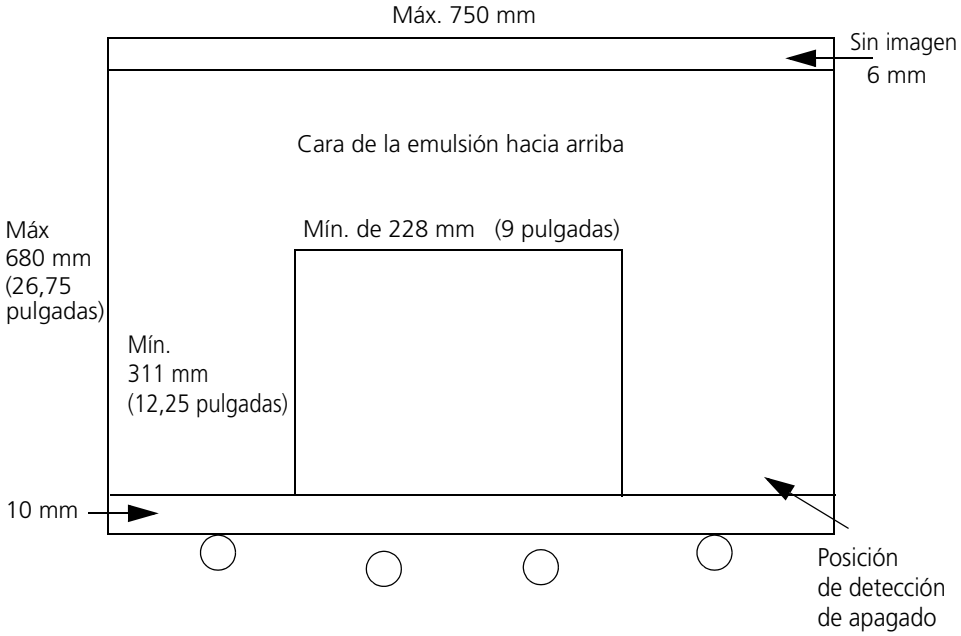


Figura 4: Puntos de registro de planchas

Envío y entrega

Responsabilidades del cliente

El cliente deberá dar instrucciones a Creo para la entrega y será responsable del transporte de las cajas hasta el lugar de instalación así como de su descarga. pero no deberá desembalarlas. Creo recomienda al cliente que cuente con la ayuda de montadores profesionales para descargar las cajas. Se requiere una dársena elevada, con una distancia desde la dársena al suelo de 1,2 m, y capacidad para manejar un remolque de 15,9 m.

Los ingenieros de Creo se encargarán de desembalar el dispositivo e instalarlo.

Horquilla elevadora

El cliente debe proporcionar una horquilla elevadora o una grúa con una capacidad mínima de 1.365 kg para descargar el equipo. Las horquillas deben tener una anchura máxima de 15 cm y su extensión máxima debe ser de 51 cm.

Puertas y pasillos

El cliente debe procurar un acceso libre por puertas y recibidores desde la entrada hasta el emplazamiento en el que se va a instalar el dispositivo para poder transportar los pallets al lugar de instalación sin necesidad de desembalarlos. Creo recomienda al cliente que prepare un dibujo de la ruta. Consulte *Cajas de embalaje* para obtener información sobre las dimensiones máximas de las cajas.



Nota: el técnico de servicio debe recorrer la ruta de transporte completa a pie, desde la dársena hasta la zona de instalación. Mida todas las entradas, aberturas y pasillos para asegurarse de que hay suficiente espacio para transportar todos los componentes correctamente.

Cajas

El dispositivo de salida se envía normalmente en 1–3 cajas, en función de las opciones que ha solicitado. La Tabla 6 enumera las dimensiones individuales (longitud x anchura x altura) y pesos de las cajas.

Tabla 6: Dimensiones y pesos de las cajas

Contenido de la caja	Longitud	Ancho	Alto	Peso
Familia Lotem 400 / Lotem 400 Quantum filmadoras de planchas	2.065 mm (81,3 pulgadas)	1.145 mm (45,08 pulgadas)	1600 mm (63 pulgadas)	750 kg (1.650 libras)
MCU	1.830 mm (72,05 pulgadas)	1.400 mm (55,12 pulgadas)	1.470 mm (57,87 pulgadas)	650 kg (1.430 libras)
Estación de trabajo	Según configuración			
Cajón de eliminación de residuos	Consulte el documento *UDRC Site Preparation and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento del UDCR) (725-00089A).			

A

Aviso

El tratamiento de imágenes en determinado material puede liberar emisiones atmosféricas. El objetivo de este aviso es brindar información general sobre estas emisiones exclusivamente. Para obtener información específica de un material determinado, consulte el MSDS u otra documentación del fabricante del material.

La exposición del material de impresión puede generar uno o varios de los siguientes subproductos: aldehídos (formaldehído, acetaldehído); óxidos (dióxido de nitrógeno, óxido nítrico, monóxido de carbono); compuestos orgánicos volátiles y olefinas (benceno; 1,3-butadieno); otros compuestos gaseosos (cianuro de hidrógeno, etc.); y partículas de materia (polvo). Esta lista no es exhaustiva y las emisiones podrían contener otros compuestos, según el tipo de material utilizado.

Para contribuir a evitar la contaminación y mejorar la fiabilidad del tratamiento de imágenes, el dispositivo de salida de Creo puede contar con un sistema de eliminación de residuos, interno o externo (por ejemplo, un cajón de eliminación de residuos universal), que dispone de una unidad de filtrado adecuada para los materiales aptos que se utilizan en un emplazamiento determinado. Según la configuración de la unidad de filtrado, ésta podría interceptar solamente polvo (como el UDRC-BP) o polvo y ciertos subproductos gaseosos del proceso de tratamiento de imágenes (como el UDRC-LC). Resulta esencial cambiar los filtros de la unidad de filtrado periódicamente.

No todas las emisiones se pueden controlar eficazmente mediante filtración. Por lo tanto, es necesario proporcionar una ventilación con aire del exterior adecuada en las salas donde se encuentran instalados los dispositivos de salida y las unidades de filtrado de Creo. Los requisitos del régimen de ventilación se explican en el documento *Site Preparations and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento) del dispositivo de salida o en otro documento pertinente.

Creo no puede asegurar la seguridad laboral en todas las condiciones operativas debido a los factores ajenos al control o conocimiento de Creo. Entre estos factores se incluyen los siguientes:

- Ventilación inapropiada o mezcla de aire deficiente en la sala de tratamiento de imágenes, que puede provocar una concentración de emisiones mayor de lo previsto en toda la sala o partes de ella.

- Tratamiento de imágenes con material que no es apto o que no cuenta con la aprobación previa de Creo, sobre todo si es material no apto para su uso con un sistema de eliminación de residuos o con una unidad de filtrado que se especifica en el contrato de venta, contrato con el cliente, formulario de pedido, contrato de servicio, configuración del dispositivo de salida u otro documento similar pertinente.
- Cambios en la fórmula o el proceso de producción del material de impresión apropiado efectuados por el fabricante del material después de su evaluación que se traducen en cambios en las emisiones (se podrían producir emisiones diferentes o más voluminosas de lo previsto).
- Especificación incorrecta o incompleta a Creo de las emisiones potenciales por parte del fabricante del material, que puede traducirse en emisiones diferentes o más voluminosas de lo previsto.
- Acción combinada de emisiones atmosféricas proveniente de compuestos múltiples, que pueden, a través de efectos acumulativos o sinergísticos, producir efectos más peligrosos de lo previsto en la salud humana.
- Combinación de las emisiones atmosféricas de otras fuentes con las del sistema de tratamiento de imágenes de forma que se incumplan las normativas de prevención de riesgos laborales o que acarreen efectos acumulativos en la salud humana superiores a lo previsto para las emisiones aisladas.
- Diferencias en la sensibilidad de cada individuo frente a emisiones atmosféricas, que pueden afectar más a las personas susceptibles.
- Manipulación, mal uso o mantenimiento incorrecto del equipo de tratamiento de imágenes o los sistemas de seguridad de emisiones, que pueden provocar la producción de emisiones adicionales.
- Incumplimiento de las instrucciones de las guías del usuario, etiquetas de advertencia, acondicionamiento del emplazamiento u otros documentos de Creo, que pueden traducirse en niveles excesivos de emisiones.
- Cambios en las normativas de salud laboral o prácticas de sanidad industrial que pueden hacer que un sistema que se considera seguro cuando se instala originalmente resulte ser inseguro en una fecha posterior.

Dada la existencia de variables como las que se enumeran anteriormente, muchas de las cuales están en manos del usuario final o de los fabricantes de materiales, Creo no puede garantizar que el material, en todos sus tipos y en todas las instalaciones y condiciones operativas del sistema de tratamiento de imágenes, incluyendo el uso de una unidad de filtrado, no desprenda emisiones durante el tratamiento de imágenes que un operador u otra persona pueda encontrar inaceptable o alegar que es perjudicial para la salud. LA ÚNICA GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD DE CREO, EN CASO DE QUE LAS HAYA, SERÁ LA QUE OTORGUEN LAS CONDICIONES DE VENTA O EL CONTRATO CON EL CLIENTE, SEGÚN PROCEDA. Ni el presente aviso ni el documento *Site Preparations and Requirements* (Acondicionamiento y requisitos del emplazamiento), u otro documento similar, constituyen una promesa o garantía de un nivel de prestaciones determinado ni una garantía de cualquier otro tipo. El usuario final es responsable de asegurar el continuado cumplimiento de todas las normativas y directrices de prevención de riesgos laborales en el entorno de trabajo.

B

Site Inspection Checklist

Full completion of this checklist will greatly assist in building, delivering, and installing the Lotem 400/ Lotem 400 Quantum and all its accessories.

Site Information

Company name: _____

Site address:

Shipping address:

Contact Information

Contact name: _____

Position: _____

Telephone/fax: _____

E-mail: _____

Prepress manager: _____

Maintenance manager: _____

Network manager: _____



Note: All operators must be capable of running a personal computer with a Microsoft® Windows® operating system. If there are more than four operators to be trained, an extra day will be required after the installation.

Machine Usage

Number of shifts per day: _____

Shift 1 hours: _____

Shift 2 hours: _____

Shift 3 hours: _____

Shift 4 hours: _____

Media Supported

List all plate types and sizes to be used for each device.

Measurements are in:

☐ mm ☐ in.

Media type[a, b]	Plate size	Average # of plates per day	Average length of press run	Type of work (4-color; spot color; halftones; Staccato®; text only)

a. Creo-approved media only. Imaging speed can be affected if media sensitivity or processing is inconsistent with Creo's qualification testing. See your Creo representative for specific media information.

b. Some plates may restrict the operating environment of the system. Consult the plate manufacturer for their recommended temperature and humidity ranges for plate operation and storage.

Is a plate punch to be used?

☐ Yes ☐ No

Punch name and model: _____

Installation date: _____

Comments on punch condition:

Is a plate bender to be used?

☐ Yes ☐ No

Plate bender name and model: _____

Are the registration points of the plate bender and punch the same as those of the device?

☐ Yes ☐ No

Comments:

Press(es) Supported

Press name and model: _____

Processor Supported

Processor name and model: _____

Delivery date: _____

Has the customer met the power and plumbing requirements for the processor?

☐ Yes ☐ No

Comments:

Other Creo Equipment On Site

Are any other Creo products already installed?

☐ Yes ☐ No

Comments:

Will Creo be installing other new equipment during the installation of the Lotem 400/ Lotem 400 Quantum?

☐ Yes ☐ No

If yes, what will be installed?	When?	Who at Creo is doing the install?

Configuration

Which autoloader options were ordered?

☐ Single-cassette unit ☐ Multiple-cassette unit

Extra cassettes ordered? (SCU only) ☐ Yes ☐ No

If yes, how many? _____

Cassette will be docked on the ☐ Left ☐ Right

Site Requirements



Note: Install the device in a clean prepress area.

1. Is there sufficient area for the device? Measure the available space at the site location.

   ☐ Yes ☐ No

   Comments:

2. Is the working area free from support beams or other obstacles?

   ☐ Yes ☐ No

   Comments:

3. Is the customer aware that they are responsible for transport of shipping crates from their shipping dock to the installation area?

   ☐ Yes ☐ No

4. Does the forklift to be used meet requirements? (See *Horquilla elevadora* on page 19.)

   ☐ Yes ☐ No

5. Do the doors and hallways between the shipping dock and the installation have sufficient area to allow passage of the shipping crates? (See *Puertas y pasillos* on page 19.)

☐ Yes ☐ No

Comments:

6. Can the receiving area accommodate a typical air ride truck—that is, does it have dock level? (See *Envío y entrega* on page 19.)

☐ Yes ☐ No

Comments:

7. Will the room's temperature control system be able to handle the heat load generated by the device and the processor line? (See *Producción de calor* on page 11.)

☐ Yes ☐ No

Comments:

8. Will the room's humidity control system be able to handle the moisture load generated by the processor line?

☐ Yes ☐ No

Comments:

9. Is the installation area flat to the required specification? (See *Suelo* on page 9.)

☐ Yes ☐ No

Comments:

10. Does the floor meet the maximum peak loading specification? (See *Suelo* on page 9.)

☐ Yes ☐ No

Comments:

11. What are the AC mains voltages?

AC mains voltage for workstation: _____

AC mains voltage for device: _____

12. Is power conditioning required?

☐ Yes ☐ No

If yes, has a line conditioner been ordered?

☐ Yes ☐ No

13. Is UPS required?

☐ Yes ☐ No

If yes, has the UPS been ordered?

☐ Yes ☐ No

14. Is a 20 A service (16 A in Europe) with a slow-blow fuse or breaker installed, and a dedicated ground for the device?

☐ Yes ☐ No

Comments:

15. Is the AC service for the workstation installed and originating from the same supply panel as the device AC service?

☐ Yes ☐ No

Comments:

16. Does the air supply flow (tested using air supply gauge 92-0373A) meet specifications? (See the *Procedimiento de calificación del suministro de aire* on page 14.)

☐ Yes ☐ No

Record the test results in the following table.

Air supply qualification test results

Part number of measurement tool: _____

First Test	
Time on	Pressure
10 Sec	
20 Sec	
30 Sec	
40 Sec	
50 Sec	
60 Sec	

Second Test	
Time on	Pressure
10 Sec	
20 Sec	
30 Sec	
40 Sec	
50 Sec	
60 Sec	

Third Test	
Time on	Pressure
10 Sec	
20 Sec	
30 Sec	
40 Sec	
50 Sec	
60 Sec	

17. Is the air supply filtered and dried as per specification? (See *Suministro de aire* on page 13.).

☐ Yes ☐ No ☐ Prefilter ordered

Comments:

18. Are the voice and data telephone lines installed?

☐ Yes ☐ No Modem number: _____

Comments:

19. What type of network connection is used?

_____

Follow Up

Is follow-up required?

☐ No — The location described in this document meets all criteria for a timely and successful installation of the Lotem 400 / Lotem 400 Quantum.

☐ Yes — Some follow-up is required to ensure that the site requirements are met **prior** to the installation of the device.

The outstanding items from the Site Requirements list are:

Name of customer contact: _____

Telephone/fax: _____

E-mail: _____

Date of next follow-up contact: _____

Site Inspection Completed

The presite inspection was performed on _____ by a representative of Creo and witnessed by at least one representative of the customer.

Creo representative: _____

Signature: _____

☐ The Customer understands and hereby agrees to the requirements outlined in the *Lotem 400 / Lotem 400 Quantum Family Site Preparation Guide*, including any appendix attached thereto, as acknowledged by the Customer's signature herein or, alternatively, by the customer's signature on a Creo Sales Agreement, Customer Agreement, Service Agreement, Order Form, or similar applicable document.

Customer representative: _____

Signature: _____